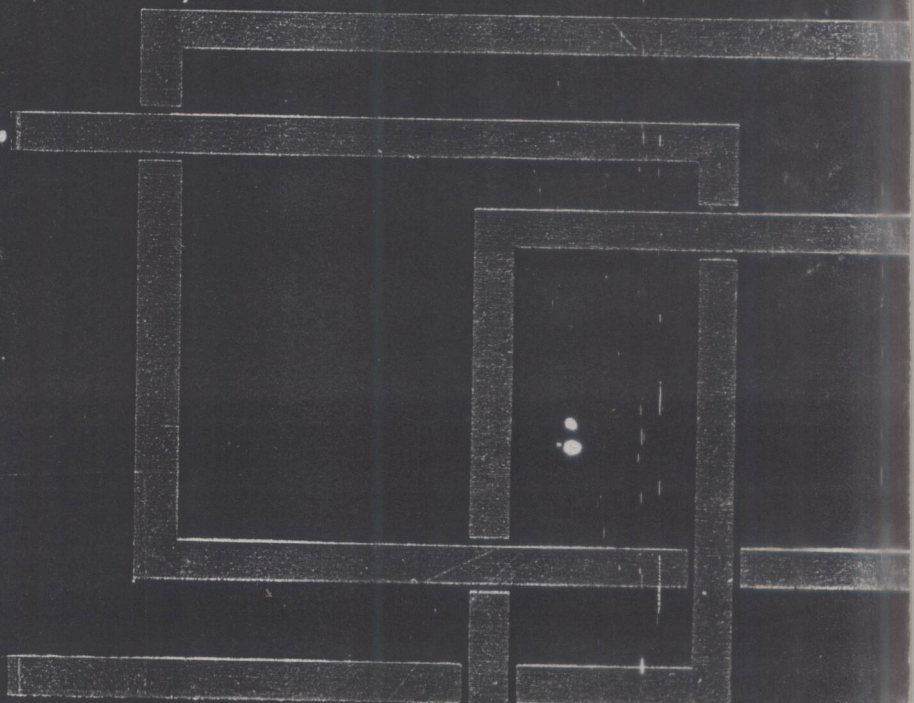
VOLUME 8, CROSS-CULTURAL RESEARCH AND METHODOLOGY S

INTERCULTURAL INTERACTIONS

A Practical Guide

Richard W. Brislin
Kenneth Cushner
Craig Cherrie
Mahealani Yong



CROSS-CULTURAL RESEARCH AND METHODOLOGY SERIES

Series Editors

Walter J. Lonner, *Department of Psychology, Western Washington University (United States)*
John W. Berry, *Department of Psychology, Queen's University, Kingston, Ontario (Canada)*

INTERNATIONAL EDITORIAL ADVISORY BOARD

Richard W. Brislin, *The East-West Culture Learning Institute (United States)*
Hans Daalder, *Political Science, University of Leiden (Netherlands)*
Pierre Dasen, *Psychology, University of Geneva (Switzerland)*
S.N. Eisenstadt, *Sociology, Hebrew University (Israel)*
F.L.K. Hsu, *Anthropology, Northwestern University (United States)*
Gustav Jahoda, *Psychology, University of Strathclyde (Great Britain)*
George E. Kearney, *Psychology, The James Cook University (Australia)*
Andre Koebben, *Anthropology, University of Leiden (Netherlands)*
Gerrit A. Kooy, *Sociology, Agricultural University (Netherlands)*
Jean Laponce, *Political Science, University of British Columbia (Canada)*
Anthony H. Richmond, *Sociology, York University (Canada)*
David H. Spain, *Anthropology, University of Washington (United States)*
Henry Teune, *Political Science, University of Pennsylvania (United States)*
Derek W. Urwin, *Political Science, University of Bergen (Norway)*

11029
BIBLIOTHÈQUE
Université
R. Descartes

INTERCULTURAL INTERACTIONS

A Practical Guide

Richard W. Brislin
Kenneth Cushner
Craig Cherrie
Mahealani Yong

VOLUME 9, CROSS-CULTURAL RESEARCH AND METHODOLOGY SERIES

SAGE PUBLICATIONS
The Publishers of Professional Social Science
Beverly Hills London New Delhi

Copyright © 1986 by Sage Publications, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

For information address:

SAGE Publications, Inc.
275 South Beverly Drive
Beverly Hills, California 90212

SAGE Publications India Pvt. Ltd.
M-32 Market
Greater Kailash I
New Delhi 110 048 India

SAGE Publications Ltd
28 Banner Street
London EC1Y 8QE
England

Printed in the United States of America

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Main entry under title:

Intercultural interactions.

(Cross-cultural research and methodology series ; v. 9)
1. Intercultural communication. 2. Ethnopsychology—Methodology. 3. Social interaction. 4. Cross-cultural studies. I. Brislin, Richard W., 1945- II. Series.
GN496.157 1985 303.4'82 85-18464
ISBN 0-8039-2558-1 (cloth)
ISBN 0-8039-3441-6 (pbk.)

FOURTH PRINTING 1988

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

Contents

About the Series 6

Acknowledgments 8

PART I: Extensive Interaction with People from Other Cultures

1. Introduction 13

PART II: The One Hundred Critical Incidents, Alternative Explanations, and Discussions of Those Explanations

2. Host Customs 57
3. Interacting with Hosts 71
4. Settling In and Making Adjustments 117
5. Tourist Experiences 131
6. The Workplace 151
7. The Family 189
8. Education and Schooling 201
9. Returning Home 225

PART III: Eighteen Essays That Integrate Points Made in the One Hundred Critical Incidents

10. People's Intense Feelings 241
11. Knowledge Areas 267
12. The Bases of Cultural Differences 304

References 324

Author Index 327

Subject Index 329

About the Authors 335

About the Series

The Sage Series on Cross-Cultural Research and Methodology was created to present comparative studies on cross-cultural topics and interdisciplinary research. Inaugurated in 1975, the series is designed to satisfy a growing need to integrate research method and theory and to dissect issues in comparative analyses across cultures. The recent ascent of the cross-cultural method in social and behavioral science has been due largely to a recognition of methodological power inherent in the comparative perspective; a truly international approach to the study of behavioral, social, and cultural variables can be done only within such a methodological framework.

Each volume in the series presents substantive cross-cultural studies, considerations of the strengths, interrelationships, and weaknesses of its various methodologies, drawing upon work done in anthropology, political science, psychology, and sociology. Both individual researchers knowledgeable in more than one discipline and teams of specialists with differing disciplinary backgrounds have contributed to the series. While each individual volume may represent the integration of only a few disciplines, *the cumulative totality of the series reflects an effort to bridge gaps of methodology and conceptualization across the various disciplines and many cultures.*

The present book is easily the most "applied" or "practitioner-oriented" volume that has appeared in the series. Nearly all previous books in the series have been concerned either with the details and results of a specific research project or, as in several cases, with general methodological or problematic issues—issues that primarily attract the field researcher or the academician. Brislin and his coauthors have developed a most interesting training device designed to aid sojourners, executives, teachers, and others during the inevitable adjustment period they will face whenever they go to another culture or country. The heart

of the book is the "critical incident" technique. Each incident contains some common and perhaps universal characteristic of interpersonal interaction, with the actors in each incident being people from differing cultural backgrounds. What might be an appropriate interpretation of an incident in one culture could be quite inappropriate elsewhere. An interesting motivator in this technique is that people seem to be curious enough to want to explore what is proper and improper in each incident, and to discuss underlying reasons for the different interpretations.

The book will primarily be seen as a helpful aid to anyone who is interested in training and evaluating those who are preparing for "close encounters of the other-culture kind." However, it will also be welcomed by many academicians as a useful way in which to discuss certain social psychological principles, such as attribution processes or dimensions of interpersonal attraction. Others in the academic community may want to develop different ways to scale or to evaluate responses to the different incidents.

We are confident that anyone interested in improving intercultural interaction and understanding the subtle dynamics of interpersonal encounters will agree with us that this multipurpose book is a welcome addition to the series.

—Walter J. Lonner
Western Washington University

—John W. Berry
Queen's University

Acknowledgments

Our most pleasant task in the preparation of this book is thanking the many people who generously offered assistance. The following people helped in one or more ways: They participated as members of the validation sample, suggested first drafts of incidents, offered editorial assistance, made suggestions that were incorporated into essays, and offered encouragement during frustrating moments. This book would not exist without their able contributions.

Rosita Daskal Albert
Diane Allensworth
John Allensworth
Michael Argyle
Fale Asaua
Gale Awaya
Michelle Barker
Jim Baxter
Patricia Bergh
John Berry
Frances Biedler
J. Sam Biedler
Mary G. F. Bitterman
Michael Bond
Betsy Brandt
Alice Brislin
Ann Brislin
Darrell Broaddus
Gail Bartking Carter
Elizabeth Christopher
Jo Ann Craig
Hyla Cushner
Christopher Deegan
Juris Draguns
Anne-Katrin Eckermann
Jeanne Edman
Linda Husain Ehrlich
Roxanne Fand
Seiko Furahashi
Cannon Garber
Jayne Garside
John Gould
Dennis Grossman
Neal Grove
Jean Haas
Michael Hamnett
Lisa Hancock-Leung
Betsy Hansel
Charles T. Hendrix
Naomi Horoiwa-Taguchi

Marylyn Hills
Michael Hills
Gail Hughes-Wiener
Carolyn Isono-Grapard
Roderick Jacobs
Garrett Kam
Velma Kameoka
Charles Kegley
Edna Leonard
Daniel Leung
Deborah Levine
Walt Lonner
Michael Macmillan
Judith Martin
Joe Mestenhauser
John Michalski
Frank F. Montalvo
Teresa Morris
Cecile Motus
Bobbie Nelson-Sullivan
Robert L. S. Nip
Ype Poortinga
Jan Rensel
Elizabeth Roberts
Christobel Sanders
Richard Schmidt
Paul Sharrad
Lanette Shizuru
Zhang Shuqiang
Larry Smith
Cookie White Stephan
Walter Stephan
Nan M. Sussman
Kathleen Sutcliffe
Lorraine Swapp
Dixie Thompson
Harry Triandis
Gregory Trifonovitch
Edith Yashiki

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

I: Extensive Interaction with People from Other Cultures

1

INTRODUCTION

INFORMATION FOR THE PERSON ABOUT TO INTERACT EXTENSIVELY IN ANOTHER CULTURE

The purpose of the educational materials in this book is to assist people when they must adjust to life in another country, or to assist them when they are to interact extensively with people from other cultural backgrounds. The materials are designed to be helpful (1) no matter the country to which people are moving and (2) no matter their role in the other country. If used before extensive interaction with culturally different people in their own country, the assumption is that the materials will be useful (3) no matter the cultural group to which others belong.

The recommended method for preparing people to live in another country, or to interact extensively with members of another culture, is to examine 100 critical incidents and to analyze issues raised by the incidents. The cross-cultural encounters depicted in the incidents are typical of those faced by people living in other cultures, and they summarize common emotional experiences, communication difficulties, and challenges to pre-existing knowledge. The assumption is that if people read and analyze the 100 incidents, all drawn from the actual experiences of others who have moved across cultures, then they will be better prepared for their actual, upcoming intercultural interactions.

People typically have difficulties when moving across cultures. Suddenly, and with little warning, behaviors and attitudes that proved necessary for obtaining goals in their own culture are no longer useful. Further, familiar behaviors that marked a well-adjusted person in their own culture are seen as indicative of an ill-mannered person. Even with all the typical difficulties, however, most people look back upon their cross-cultural experiences as an enriching, challenging part of their lives. Many people make career changes as a result of extensive intercul-

(3) *Task effectiveness*, or the completion of one's work goals in another country. Foreign students want to obtain high school diplomas or a college degree. Overseas businesspeople want to establish trade agreements. Technical assistance advisers want to complete development projects. This aspect of cross-cultural success refers to the attainment of task-related goals, and these will differ from person to person. In some cases, this aspect will include the sharing of knowledge with hosts, as in the transfer of information for the maintenance of a successfully completed development project (Hawes & Kealey, 1981).

All three aspects should be kept in mind when thinking about the adjustment of sojourners. People may make seemingly adequate progress regarding one aspect but may have difficulties because of inattention to the other two aspects. For instance, people may think that they are making a good adjustment (aspect 1), but may be disliked by hosts (aspect 2). Strong-willed people may overcome obstacles and achieve their task-related goals (aspect 3), but at a cost to their physical and mental health (aspect 1). Professionals who work with sojourners (e.g., foreign student advisers, personnel officers in multinational organizations) should make sure that attention is paid to all three aspects. This attention is especially important for the future of cross-cultural interaction. Many times, sojourners who are overly concerned with one of the aspects (e.g., work to the exclusion of good interpersonal relations) do not receive appropriate feedback from hosts because of local norms demanding politeness and congeniality. However, the programs that brought the troublesome sojourners to the host country become jeopardized and there are few opportunities for the *next* wave of potential sojourners. Put another way, would-be sojourners pay for the sins of their predecessors. Many cultures have "war stories" about past sojourners that make it difficult, if not impossible, for today's sojourners to establish themselves and to have a chance at meeting the three-part criterion of success.

The Importance of Cross-Cultural Preparation

One major feature of the twentieth century is that increasing numbers of people, sometime during their lives, will have extensive interaction in cultures other than their own. Some people may receive their education in another country, thus taking on the role of foreign student. Other people may accept a job assignment in a multinational firm, thus taking on the role of overseas businessperson. Other people may work on development projects in various countries, thus taking on the role of

technical assistance adviser. Other common reasons for extensive interaction in other countries include missionary work, diplomacy, military assignments, immigration, and tourism. Extensive interaction with members of other cultures can take place in one's own country. Examples are the experiences of students going to integrated schools, neighbors in integrated housing projects, and workers in factories that do not discriminate in their hiring practices.

Difficulties inevitably arise whenever there is extensive cross-cultural interaction. People are socialized, in their own culture, to accept as "proper and good" a relatively narrow range of behaviors. Those behaviors not labeled as good are perceived as less desirable and, in extreme cases, as absolutely wrong. Further, others who engage in those less desirable behaviors are seen as backward, ignorant, or ill-mannered. In everyday words, people become accustomed to doing things (eating, courting, working, interacting with others) in certain ways, and the behaviors surrounding these activities are seen as proper. But when they interact with people from other cultures, those proper behaviors are not always forthcoming from the others. In addition, behaviors that people consider "improper" are practiced on a routine basis by those from other cultures. Common responses to this confrontation of past learning with present experiences are intense dislike of culturally different others (leading to prejudice), negative labels (stereotypes), and a refusal to interact with the others (discrimination).

The reactions of prejudice, stereotype formation, and discrimination occur even with people who voluntarily, and with the best intentions, move into cultures other than their own. People of good will who live in other cultures will inevitably encounter differences in behavior that are at odds with their expectations. But they must adjust their own behavior so as *not* to be discriminatory or judgmental. However, there are *so many* adjustments to be made: The other people make friends in different ways; they have different work and eating habits; they do not communicate their desires in familiar ways; and they come up with decisions in ways that boggle the mind. The demand to make *so many* adjustments is one reason for the phenomenon commonly called "culture shock." No one demand is overwhelming: People make adjustments every day to new pressures or to new information in their own culture. But the multiple demands, coming within a short period of time, cause frustration during extensive cross-cultural interaction. That frustration occasionally leads to negative feelings about members of other cultures, no matter how egalitarian the cross-cultural adjuster happens to be.

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com